

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 2.10.2009  
COM(2009) 510 окончателен

2009/0138 (CNS)

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки  
за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 30 януари 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза.

Междувременно развитието на общностното законодателство, както и практическото прилагане на посочения регламент налагат изменението на някои негови разпоредби.

Вследствие на реформата на общата организация на пазара на захар, включена в общата организация на пазарите (ООП) с Регламент (ЕО) № 1234/2007, член 5 следва да бъде изменен, за да бъдат отразени тези нови разпоредби и за да се позволи на Азорските острови да включат суровата захар от тръстика в прогнозния си баланс на доставките. През изминалите пазарни години производството на захарно цвекло на Азорските острови не беше достатъчно, за да позволи на захарната промишленост на региона да запълни квотата си, като освен това на пазара не се предлагаха значителни количества сурова захар от цвекло. С настоящото изменение, предвиждащо да бъде разрешен вносът на Азорските острови на сурова захар от тръстика (в рамките на прогнозния баланс на доставките), положението ще бъде подобро.

В настоящия контекст на икономическа криза изглежда уместно да бъде продължена дерогацията за Канарските острови относно доставките в рамките на специфичния режим на снабдяване с полуготови продукти на млечна основа с код по КН 1901 90 99. Този продукт всъщност е основен елемент от традиционната местна култура на хранене и жизнеспособността на местната обработваща промишленост зависи от предлагането му на конкурентни цени.

В член 12, буква е) от Регламент (ЕО) № 247/2006 се посочва, че в програмите за подкрепа на най-отдалечените райони от страна на Общността, които държавите-членки представят на Комисията за одобрение, наред с другите разпоредби трябва да се включват и разпоредби за извършването на проверки и налагането на санкции. Предвид опита на Комисията и за да се гарантира, че прилагането на общностните програми за подкрепа е ефективно и правилно, позоваванията на проверките и санкциите в член 12, буква е) от посочения регламент следва да се премахнат. Подобни национални мерки обаче ще продължат да бъдат съобщавани на Комисията в съответствие с член 27 от същия регламент.

Вследствие на реформирането на сектора на виното през 2008 г. и неотдавнашното включване на ООП на вино в единната ООП е необходимо член 18 да бъде актуализиран с цел да бъдат отразени новите разпоредби на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 491/2009.

Накрая, специфичните условия на френския отвъдморски департамент Реюнион, където, от една страна, релефът и малкият размер на острова затрудняват млекопроизводството, а от друга – доставките на прясно мляко са невъзможни поради островния характер на региона и отдалечеността му от други млекопроизводителни региони, позволяват предоставената поради сходни причини на Мадейра дерогация за възстановяване на мляко на прах за получаването на мляко за потребление от човека по технология с ултрависока температура (УНТ) да бъде продължена [член 19, параграф 4, първа алинея]. Освен това, поради ниското равнище на млекопроизводството в тези

най-отдалечени райони, поради трудностите то да бъде увеличено, както и поради факта, че местно произведеното мляко вече разполага с пазар в лицето на местната млекопреработвателна промишленост, на която също е необходима подкрепа, е уместно да бъде заличено задължението на Комисията да приеме подробни правила за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко [член 19, параграф 4, алинея втора].

В тази връзка приложено се изпраща предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) 247/2006 и всички необходими документи за започване на съответната процедура.

Регламентът не засяга източниците на финансиране или интензитета на подкрепата от Общността.

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 36, 37 и член 299, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент<sup>2</sup>,

като има предвид, че:

- (1) В член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 247/2006 на Съвета<sup>3</sup> се предвижда освобождаване на доставките на С-захар на Азорските острови, Мадейра и Канарските острови от вносни мита в рамките на прогнозния баланс на доставките за периода, посочен в член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 година относно общата организация на пазара в сектора на захарта<sup>4</sup>. В резултат на реформата в сектора на захарта и включването на сектора на захарта в Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>5</sup> разпоредбите от член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 247/2006 следва да бъдат съответно изменени. По-специално е необходимо на Азорските острови да бъде разрешено да се възползват от освобождаването от вносно мито за сурова захар от тръстика в рамките на прогнозния си баланс на доставките.
- (2) В член 6 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда преходен период, в който Канарските острови да могат да продължат да получават доставки на определени количества полуготови продукти на млечна основа с кодове по КН 1901 90 99 и 2106 90 92, предназначени за промишлена преработка. Преходният период изтича на 31 декември 2009 г. Продуктът с код КН 1901 90 99 (обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина) е традиционен продукт за местните потребители, включително за най-бедните, и се продава на Канарските острови

---

<sup>1</sup> ОВ С , , стр. .

<sup>2</sup> ОВ С , , стр. .

<sup>3</sup> ОВ L 42, 14.2.2006 г., стр. 1.

<sup>4</sup> ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1.

<sup>5</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

през последните 40 години. Благодарение на доставките на този продукт се е развила специфична местна промишленост, осигуряваща работни места и добавена стойност. В настоящия контекст на икономическа криза е уместно доставките на този специфичен продукт да не бъдат прекъсвани, а определеният в член 6 от посочения регламент преходен период да бъде продължен до 31 декември 2013 г.

- (3) В член 12, буква е) от Регламент (ЕО) № 247/2006 се посочва, че в програмите за подкрепа на най-отдалечените райони от страна на Общността, които държавите-членки представят на Комисията за одобрение, трябва да се включват разпоредби за извършването на проверки и налагането на санкции. Предвид опита на Комисията и с цел гарантиране на ефективното и правилно изпълнение на програмите за подкрепа позоваванията на проверките и санкциите в член 12, буква е) от горепосочения регламент следва да се премахнат. Подобни национални мерки обаче ще продължат да бъдат съобщавани на Комисията в съответствие с член 27 от същия регламент.
- (4) В член 18 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се определят правилата относно приложимостта на специфичните мерки за лозаро-винарския сектор в най-отдалечените райони на Съюза. Общата организация на пазара на вино беше изменена с Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета<sup>6</sup> и впоследствие бе включена в Регламент (ЕО) № 1234/2007, изменен с Регламент (ЕО) № 491/2009<sup>7</sup>. Позоваванията на тези мерки трябва следователно да бъдат актуализирани. Освен това, член 85ф, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 гласи, че схемата за изкореняване не се прилага за Азорските острови, Мадейра и Канарските острови. Споменаването на такова изключение в Регламент (ЕО) № 247/2006 следователно не е повече необходимо.
- (5) В член 18, параграф 2, алинея втора от Регламент (ЕО) № 247/2006 се предвижда постепенно премахване до 31 декември 2013 г. на лозовите насаждения на Азорските острови и Мадейра от забранени директно произведени хибридни сортове лози. В член 18, параграф 2, алинея трета от същия регламент от Португалия се изисква всяка година да докладва за напредването на конверсията и реструктурирането на засадените площи с тези сортове лози. Тези разпоредби са по-строги от правилата в член 120а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в частност във връзка със задължението за изкореняване на забранените директно произведени хибридни сортове лози, с изключение на случаите, когато виното, произвеждано от добитото от тях грозде, е предназначено изключително за семейството на винопроизводителя. Необходимо е следователно член 18, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 247/2006 да бъдат заличени, така че да се премахне разликата в третирането между, от една страна, Азорските острови и Мадейра и, от друга страна – останалите региони на Общността.
- (6) Въпреки развитието през последно време на местното млекопроизводство на Реюнион, текущите потребности на острова от мляко за пиене са недостатъчно удовлетворени. Освен това, отдалечеността и островният характер на региона

---

<sup>6</sup> ОВ L 148, 6.6.2008 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ L 154, 17.6.2009 г., стр. 1.

възпрепятстват развитието на други източници на сурово мляко. Необходимо е следователно разрешението, предоставено на Мадейра в член 19, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 247/2006, за производство на възстановено по технология с ултрависока температура (УНТ) мляко от мляко на прах с произход от Общността, да обхване и френския отвъдморски департамент Реюнион.

- (7) Условието за допълнително разширяване на местното млекопроизводство на най-отдалечените райони, ползващи се от предвиденото в член 19, параграф 4, алинея първа от Регламент (ЕО) № 247/2006 изключение от прилагането, са твърде ограничени предвид релефа на въпросните острови. Въпреки че задължението за осигуряване на събирането и пазарната реализация на местното млекопроизводство се запазва, уместно е да бъде заличено задължението на Комисията, предвидено в алинея втора от посочения член, за определяне на количеството от местно произведено прясно мляко, което да бъде включено във възстановеното мляко.
- (8) Регламент (ЕО) № 247/2006 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### *Член 1*

Регламент (ЕО) № 247/2006 се изменя, както следва:

- (1) Член 5 се заменя със следното:

#### *„Член 5*

#### **Захар**

1. През периода, посочен в член 204, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета\*, следната захар, произведена в количества, които превишават посочената в член 61 от същия регламент квота, се освобождава от вносно мито в рамките на прогнозния баланс на доставките, посочен в член 2 от настоящия регламент:
  - а) донесена за потребление на Мадейра или Канарските острови във вид на бяла захар с код по КН 1701;
  - б) рафинирана и потребявана на Азорските острови във вид на сурова захар с код по КН 1701 12 10 (сурова захар от захарно цвекло).
2. На Азорските острови посочените в параграф 1 количества могат да бъдат — за целите на рафинирането — заменени, в рамките на прогнозния баланс на доставките, от сурова захар с код по КН 1701 11 10 (сурова захар от захарна тръстика). Когато се определят нуждите на Азорските острови от сурова захар, се взема предвид развитието на местното производство на захарно цвекло. Количествата, включени в режима на снабдяване, се определят така, че да се гарантира общият обем захар,

рафинирана на Азорските острови всяка година, да не надвишава 10 000 тона.

\* ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.“

(2) Член 6 се заменя със следното:

*„Член 6*

#### **Полуготови продукти на млечна основа**

Чрез дерогация от разпоредбите на член 2, за периода от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2013 г. Канарските острови могат да продължат да получават доставки на полуготови продукти на млечна основа с код по КН 1901 90 99 (обезмаслено мляко на прах с растителна мазнина), предназначени за промишлена преработка в обем до 800 тона годишно. Предоставената помощ за доставка на този продукт от Общността не може да надхвърля 210 EUR на тон и се включва в рамките на максимума, определен в член 23. Този продукт е предназначен само за местна консумация.“

(3) В член 12, буква е) се заменя със следното:

„е) предприетите стъпки за гарантиране на ефективното и правилно изпълнение на програмите, включително на мерките за осигуряване на публичност, наблюдение и оценка, и конкретен набор от количествени показатели, които ще се използват за тяхната оценка.“

(4) Член 18 се заменя със следното:

*„Член 18*

#### **Вино**

1. Мерките, посочени в членове 103х, 103ц, 103ч и 182а от Регламент (ЕО) № 1234/2007, не се прилагат за Азорските острови и Мадейра.
2. Въпреки разпоредбите на член 120а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 грозде от забранени пряко произведени хибридни сортове лози (Noah, Othello, Isabel, Jacquez, Clinton и Herbemont), добито на Азорските острови и Мадейра, може да бъде използвано за производството на вино, което трябва да остане в рамките на тези райони.
3. Мерките, посочени в членове 103х, 103ц и 103ш от Регламент (ЕО) № 1234/2007, не се прилагат за Канарските острови.“

(5) Член 19, параграф 4 се заменя със следното:

"4. Независимо от член 114, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 производството в Мадейра и френския отвъдморски департамент Реюнион на мляко, възстановено по технология с ултрависока



температура от мляко на прах с произход от Общността, се разрешава в рамките на нуждите на местното потребление, доколкото тази мярка не възпрепятства местно произведеното мляко да се събира и намира пазар. Този продукт е предназначен само за местна консумация.

В съответствие с процедурата, посочена в член 26, параграф 2 от настоящия регламент следва да се приемат подробни правила за прилагането на настоящия параграф.“

## *Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*

<b>ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА</b>		Фин. фиш № 199728 RVE/dz 6.13.2009.1		
		ДАТА: 17.7.2009 Г.		
1.	БЮДЖЕТЕН РЕД: 05 02 11 04 & 05 03 02 50	БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ: 235 млн. EUR и 377 млн. EUR		
2.	НАИМЕНОВАНИЕ: Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 247/2006 за определяне на специфични мерки за селското стопанство в най-отдалечените райони на Съюза			
3.	ПРАВНО ОСНОВАНИЕ: Чл. 36, 37 и 299, параграф 2 от Договора			
4.	ЦЕЛИ: Актуализиране и адаптиране на някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 247/2006			
5.	ФИНАНСОВО ВЪЗДЕЙСТВИЕ	12-МЕСЕЧЕН ПЕРИОД  (в млн. EUR)	ТЕКУЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА 2009 (в млн. EUR)	СЛЕДВАЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА 2010 (в млн. EUR)
5.0	РАЗХОДИ - ЗА СМЕТКА НА БЮДЖЕТА НА ЕО (ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ/ИНТЕРВЕНЦИИ) - НА НАЦИОНАЛНИТЕ ОРГАНИ - ДРУГИ	(1)	-	-
5.1	ПРИХОДИ - СОБСТВЕНИ РЕСУРСИ НА ЕО (ТАКСИ/МИТА) - НА НАЦИОНАЛНО РАВНИЩЕ	-	-	-
5.0.1	ОЧАКВАНИ РАЗХОДИ	2011 (1)	2012 (1)	2013 (1)
5.1.1	ОЧАКВАНИ ПРИХОДИ	(1)	(1)	(1)
5.2	МЕТОД НА ИЗЧИСЛЕНИЕ: -			
6.0	ВЪЗМОЖНО ЛИ Е ФИНАНСИРАНЕ НА ПРОЕКТА ЧРЕЗ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ, ДА <del>НЕ</del> ВПИСАНИ В СЪОТВЕТНАТА ГЛАВА НА ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?			
6.1	ВЪЗМОЖНО ЛИ Е ФИНАНСИРАНЕ НА ПРОЕКТА ЧРЕЗ ПРЕХВЪРЛЯНЕ <del>ДА НЕ</del> МЕЖДУ ГЛАВИ ОТ ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?			
6.2	ЩЕ БЪДЕ ЛИ НЕОБХОДИМ ДОПЪЛНИТЕЛЕН БЮДЖЕТ? <del>ДА НЕ</del>			
6.3	ЩЕ БЪДАТ ЛИ НЕОБХОДИМИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ В БЪДЕЩИ БЮДЖЕТИ? <del>ДА НЕ</del>			
ЗАБЕЛЕЖКИ: (1) Тези програми имат висока степен на изпълнение. Предвид факта, че предлаганите изменения на Регламент (ЕО) № 247/2006 на Съвета не се отразяват на годишните максимални размери на финансирането на специфичните режими на снабдяване и мерките в подкрепа на местното производство, въздействие върху бюджета няма.				